



D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Ein stabiles, ergonomisch geformtes Schneidwerkzeug aus Aluminium. Die Klinge verschwindet in Sekundenbruchteilen im Griff, sobald sie keinen Kontakt mehr zum Schneidmaterial hat – selbst wenn Sie den Schieber festhalten. Damit der vollautomatische Klängenrückzug nicht beeinträchtigt wird, befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten!

Klingenwechsel: Wippe nach unten drücken (Abb. 1), Messer drehen und den Schieber in die vorderste Position bringen. Für Rechts- und Linkshänder gilt: Achten Sie darauf, dass die transparente Klängenabdeckung immer oben ist (Abb. 2a+2b)! Wenn sich die Klängenabdeckung öffnet, Klinge wenden oder wechseln, Schieber loslassen und Wippe wieder verriegeln (Abb. 3). Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klängenrückzug wieder einwandfrei funktioniert.

Achtung, Verletzungsgefahr! 1. Messer niemals im Bereich des Klängenrückzugs festhalten (Abb. 4)! 2. Klinge nur am Klängenrückzug anfassend – niemals an der Schneide (Abb. 5)! 3. Niemals schneiden, wenn die Wippe nicht verriegelt ist (Abb. 3)!

GB SAFETY KNIFE HANDLING

The ergonomically styled heavy-duty knife body is made of aluminium. The blade retracts instantly into the handle the moment blade edge contact is lost – even if and when the user holds on to the slider. To keep the fully automatic safety function active, it is important to ensure that the knife is clean and free from any material residue at any and all times!

Blade change: Push the lock rocker down (fig. 1), turn knife over and move the slider forward. For attention of all right- and left-handers: Please make sure that the transparent blade cover plate is always facing up top (fig. 2a+2b)! When the blade retaining plate opens up, reverse or change the blade, let go of the slider and activate the lock rocker (fig. 3). Work the slider to check that the blade retraction is working smoothly again.

Caution – Risk of cutting accidents! 1. Never hold the knife at the blade outlet (fig. 4)! 2. Always hold the blade at its back – never at its edge (fig. 5)! 3. Never use when lock rocker is not activated (fig. 3)!

F UTILISATION COUPEAU DE SÉCURITÉ

Un outil coupant robuste en aluminium de forme ergonomique. Un ressort rétracte en quelques fractions de seconde la lame dans la manche dès qu'elle n'est plus en contact avec le produit coupé – même si l'utilisateur maintient le curseur. Afin de garantir le bon fonctionnement de la protection de la lame, il est nécessaire d'ôter régulièrement les restes de matières éventuellement déposées à l'intérieur du couteau.

Changement de lame : appuyer sur la bascule (repr. 1), retourner le couteau et déplacer le curseur sur sa position la plus avancée. Valable pour les droitiers et les gauchers: veiller à ce que la plaquette transparente du porte-lame se trouve toujours au-dessus (repr. 2a+2b)! Le support de lame s'ouvre, retourner ou changer la lame, lâcher le curseur et verrouiller la bascule (repr. 3). Actionner le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction.

Attention, risque de blessure ! 1. Ne jamais tenir le couteau du côté de la sortie de la lame (repr. 4)! 2. Ne saisir la lame que par l'arête non affûtée – jamais par le tranchant (repr. 5)! 3. Ne jamais couper si la bascule n'est pas verrouillée (repr. 3)!

E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

El cutter ergonómicamente diseñado, tiene mango de aluminio y puede cortar prácticamente cualquier tipo de material. El cutter también presenta la tecnología de SEGURIDAD MARTOR muy comprobada en la que la hoja se retrae completamente automática, instantáneamente cuando pierde contacto con el material a cortar – aún cuando el usuario mantenga el dedo sobre el desplazador de la hoja. Para mantener el mecanismo de seguridad automático siempre activo, es importante asegurarse de que el cutter esté limpio y libre de residuos en todo momento!

Cambio de hoja: Presione el balancín hacia abajo (fig. 1), gire el cuchillo y mueva el desplazador hacia adelante. ¡ATENCIÓN! Tanto diestros como zurdos deben asegurarse de que la cubierta transparente de la hoja esté siempre mirando hacia arriba (fig. 2a+2b). La placa que sostiene la hoja se abre, gire o cambie la hoja, suelte el desplazador y coloque en su posición el balancín (fig. 3). Accione el desplazador para verificar que el mecanismo auto-retráctil funciona suavemente.

¡PRECAUCIÓN – Riesgo de accidentes por corte! 1. Nunca sostenga el cutter a la salida de la hoja (fig. 4)! 2. Siempre sujete la hoja por la parte superior – NUNCA por el filo (fig. 5)! 3. Nunca usar mientras el balancín no esté activado (fig. 3)!

NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Een zeer stabiele meshouder van aluminium in een ergonomisch design. Het mesje verdwijnt automatisch in de meshouder zodra er geen contact meer is met het te snijden materiaal. Zelfs wanneer men de duim op de schuif houdt. Om de werking van het automatische veermechanisme te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken.

Mesje verwisselen: duik naar beneden drukken (afb. 1), mes omdraaien de schuif in de voorste positie brengen. Voor rechts- en linkshandigen geldt: let erop dat het transparante gedeelte van de mesjeshouder altijd boven is! (afb. 2a+2b) Mesjeshouder opent zich, mesje verwisselen of vervangen, schuif loslaten en drukknop vastzetten (afb. 3). Controleer middels de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert.

Let op! 1. Mes nooit bij uiteinde vastpakken (afb. 4)! 2. mesje uitsluitend aan de rugzijde vastpakken – nooit aan het snijvlak (afb. 5)! 3. Nooit snijden wanneer drukknop ingedrukt is (afb. 3)!

I MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Uno stabile coltello in alluminio dal design ergonomico. La lama caricata a molla scompare nell'impugnatura in frazioni di secondo non appena non ha più contatto con il materiale da



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremde Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird.

ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klängen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklängen. Ausgewechselte Klängen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktions-

SECUPRO MEGASAFE NO. 116001



NO. 99
0,63 mm

SECUPRO MEGASAFE NO. 116002



NO. 98
0,63 mm

SECUPRO MEGASAFE NO. 116004



NO. 199
0,63 mm, inox

SECUPRO MEGASAFE NO. 116006



NO. 60099
0,63 mm

SECUPRO MEGASAFE NO. 116004.19



NO. 199
0,63 mm, inox

tagliare – anche se l'utilizzatore tiene fermo il cursore. Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatto è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente i residui di materiale depositati.

Cambio lama: premere la leva a bilanciere verso il basso (fig. 1), girare il coltello e portare il cursore nella posizione più in avanti. Per uso destrorso e sinistrorso vale la seguente regola: far attenzione che la piastra di supporto della pellicola trasparente si trovi sempre in alto (fig. 2a+2b)! La piastra coprilama si apre, invertire o sostituire la lama, lasciar andare il cursore e bloccare la leva a bilanciere (fig. 3). Controllare con il cursore che il ritorno della lama funzioni senza problemi.

Attenzione, pericolo di ferite da taglio! 1. Non tenere mai il coltello nel punto in cui fuoriesce la lama (fig. 4)! 2. Tenere la lama soltanto sul suo dorso – mai sul filo (fig. 5)! 3. Non tagliare mai se la leva a bilanciere non è bloccata (fig. 3).

TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Alüminyumdan yapılmış sağlam ve ergonomik şekle sahip bir kesme aleti. Sürgüylü sabit tutsanız bile bıçak, kesilecek malzemeyle temasını kaybeder kaybetmez bıçak ağzı saliseler içinde tutamagın içinde kaybolur. Bıçak ağzını otomatik olarak geri çeken mekanizmanın doğru çalışabilmesi için ürünü malzeme artıklarından arındırın!

Bıçak Değişimi: Mandalı aşağı doğru bastırın (Şek. 1), bıçağı çevirin ve sürgüyü en ileri pozisyona getirin: Sağ ve sol elini kullanırlar için geçerlidir: Şeffaf bıçak ağzı örtüsünün her zaman üstte olmasına dikkat edin (Şek. 2a+2b)! Bıçak ağzının örtüsü açılırsa, bıçak ağzını çevirin veya değiştirin, sürgüyü bırakın ve mandalı tekrar kilitleyin (Şek. 3). Bıçak ağzını otomatik olarak geri çeken mekanizmanın kusursuz çalışıp çalışmadığını sürgüyle kontrol edin.

Dikkat, yaralanma tehlikesi söz konusudur! 1. Bıçağı asla bıçak ağzı yuvasından tutmayın (Şek. 4)! 2. Bıçak ağzını sadece bıçak ağzının sırtından tutun – asla keskin olan kısımdan tutmayın (Şek. 5)! 3. Mandal kilitle değilse asla bir şey kesmeyin (Şek. 3)!

PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Solidne aluminiowe narzędzie o ergonomicznej budowie. Po utracie kontaktu z przecinającym materiałem ostrze automatycznie w ulamkach sekundy schowa się do rękojści. Sprężynowy mechanizm bezpieczeństwa działa nawet w przypadku przytrzymania suwaka ostrza w pozycji wysuniętej. W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyścić nóż i usuwać z niego resztki ciętych materiałów!

Wymiana ostrza: wcisnąć przycisk znajdujący się na grzbiecie rękojści (Fot. 1), nóż obrócić a suwak ostrza wysunąć do przodu. Uwaga! Obowiązuje dla prawo- i leworęcznych: przezroczysta płytka dociskająca ostrze powinna znajdować się zawsze u góry! (Fot. 2a+2b). W tej pozycji komora ostrza otwiera się a ostrze można obrócić lub wymienić na nowe. Zwolnic suwak ostrza i zamknąć przycisk blokady (Fot. 3). Sprawdzić przy pomocy suwaka czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa bez zarzutów!

Uwaga! Ryzyko skaleczenia! 1. Nigdy nie trzymać noża w obszarze roboczym ostrza (Fot. 4)! 2. Ostrze chwycić tylko za płaską powierzchnię – nigdy za krawędź tnącą (Fot. 5)! 3. Noża nie używać jeżeli przycisk blokady ostrza jest w pozycji odblokowanej (Fot. 3)!

H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

A legkülönböztőbb anyagok vágására alkalmas. Ez a vágó korszerű MARTOR biztonsági technológiával van szerelve; a rugóvezérelt penge azonnal villámgyorsan visszaugrik a nyélbe, mielőtt a vágás befejeződött, illetve a penge már nem érintkezik a vágandó felülettel – még akkor is, amikor használatja nem veszi le ujját a kapcsolólól. Az automatikus visszahúzó szerkezet zavartalan működése érdekében a pengét mindig tisztítsa meg a szennyeződésektől!

A pengecseré a lehető legegyszerűbb: Nyomja le a rögzítő betétet (1 kép). Fordítsa meg a kést és nyomja előre a pengekapcsolót és tartsa kinyomott helyzetben. Minden jobb- és balkezes figyelembe: kérjük figyeljenek oda, hogy az átlátszó pengefedél MINDIG felfelé nézzen (2a+2b kép). A pengtartó fedele megnyílik és a penge hozzáférhetővé válik: fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét, majd en gedje vissza a pengékinyomót és pattintsa vissza a rögzítőbetétet (3 kép). Próbálja ki a pengékinyomót és ellenőrizze, hogy az automata visszahúzó szerkezet zavartalanul működik-e!

VIGYÁZAT! Vágási sérülés kockázata! 1. Sohase fogja meg a kést a pengékimenetnél (4 kép)! 2. A pengét sohase az éle felől fogja meg (5 kép)! 3. Ne használja a kést nyitott rögzítőbetéttel (3 kép)!

CZ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Výkonný nůž má ergonomický tvar, rukojeť je hliníková. Řezák samozřejmě využívá nadčasovou bezpečnostní technologii MARTOR: pružinový mechanismus okamžitě zatáhne čepel zpět, jakmile ostří ztratí kontakt s řezaným materiálem. Dokonce i tehdy, když uživatel drží posunovač pro vysunutí čepel v aktivní poloze. Pro plné zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a bez zbytků materiálu!

Výměna čepel je vždy snadná: stlače pojistku pro uzamčení čepel dolů (obr. 1), vysuněte posunovač čepel dopředu. Upozornění pro všechny uživatele (praváky i leváky): ujistěte se, že krycí destička čepel je VŽDY otočena směrem nahoru (obr. 2a, obr. 2b)! Destička držící čepel se pak otevře, otočte nebo vyměňte čepel, pusťte posunovač čepel a znovu aktivujte pojistku pro uzamčení čepel (obr. 3). Vyzkoušejte posunovač a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepel plně funkční.

VAROVÁNÍ – Riziko pořezání! 1. Nůž nikdy nedržte před výstupem čepel (obr. 4)! 2. Čepel držte vždy na zadní straně – NIKDY ne za ostří (obr. 5)! 3. Nůž nikdy nepoužívejte, pokud není stlačená tlačítka na vrchní straně nože (obr. 3)!

störungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klängenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

GB SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please refer to the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR

